



Bellevue 公用事業費率減免－2024年

450 110TH Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012

電話：425-452-5285

根據需求提供語言協助。聽障專線轉撥：711

網址：bellevuewa.gov/UtilityRelief

電子郵件：UtilityRelief@bellevuewa.gov

公用事業費率減免指南

注意：如果您的公用事業費用包含在房租內，或已支付給第三方，請訪問上述網站或致電 Bellevue 公用事業處 (Bellevue Utilities)，取得 2024 年公用事業費率 折扣 適用方案。

1. 計劃說明

Bellevue 市為居住在 Bellevue 公用事業處服務範圍內，並符合特殊低收標準的老年人與永久性殘疾居民，提供費率減免補助。符合該計劃且直接向 Bellevue 市支付帳單的居民，可以獲得 2024 年供水、廢水和排水服務基本費用 70% 減免（中等開發程度地段每兩個月的供水和廢水服務費不超過 1,100 立方英尺且排水服務費不超過 10,000 平方英尺。）注意：某些費用不受理減免，例如：資本回收費 (capital recovery charge, CRC) 與直接設施連接費 (direct facility connection charges, DFCC)。居民必須每年申請或更新對於該計劃的參與。獲許資格的居民也能獲得繳付給市政府的公用事業從業稅減免，退稅支票將於 2024 年 12 月下旬由市政府寄出。此外，獲許資格的 Bellevue 市居民也享有垃圾服務費率減免。垃圾費減免由 Republic Services, Inc. 提供服務，此為本市固體廢物回收供應商。

注意：計劃資金基於可用資金，如有變化，恕不另行通知。

2. 申請截止日期

您的申請以及所有必需文件須於 **2024 年 10 月 30 日（週一）** 下午 4:00 前提交至 Bellevue 公用事業處。

3. 2023 年減免到期

為確保您持續獲得減免，您的申請以及所需文件須於 **2024 年 4 月 30 日前完成提交**。若您的申請於 2024 年 4 月 30 日後被收到，您的減免將會被取消。一旦新申請獲得核準並進入程序，您的減免將被受理，款項將會退回您的帳戶。



4. 資格要求

申請人必須符合以下條件：

- 2023 年年滿 62 歲（以上）的低收入戶老年人，（或）
- 2024 年從社會安全局和/或退伍軍人協會等政府計劃中領取殘障福利的低收入戶終身殘障人士；以及
- 居住於 2024 年接受服務的地址。申請人的主要居所必須位於 Bellevue 公用事業處服務範圍內。
- 必須符合以下家戶收入*指南：

2023 年度家戶規模	2023 年度家戶總收入*
1 人	45,300 美元
2 人	51,800 美元
3 人	58,250 美元
4 人	64,700 美元
5 人	69,900 美元
6 人	75,100 美元

*收入是指《華盛頓修訂法典》(Revised Code of Washington, RCW) 84.36.383 所定義的「可支配收入」，加上所有殘障補償金和任何及全部禮物。家戶總收入是指 2023 年期間，居住於該家戶每個人的收入加總。後頁「如何申請」的篇章，將針對收入範例與所需文件有更多敘述。

5. 如何申請

您必須填寫並交回 2024 年公用事業費用減免申請表，並附上身份證、居住地證明、收入和殘障（如適用）所需文件。申請書可於 bellevuewa.gov/utilityrelief 網站查詢，或致電 Bellevue 公用事業處 (425-452-5285) 索取。

一旦您擁有申請相關文件，接下來的步驟為：

1. 從下列所需文件清單中收集必要文件。
2. 完成申請表。閱讀「重要訊息」聲明，於申請表上簽名並註明日期。
注意：如果您為申請人代為簽字，則須提供一份授權書複本。
3. 繳交完成簽署的申請文件，以及所有必需文件複本。Bellevue 公用事業處必須在 **2024 年 10 月 30 日（週一）下午 4:00 前**收到申請。逾期或不完整的申請將不予受理。我們鼓勵申請者儘早遞交申請，以確保及時獲得處理。該計劃有兩種申請方法：
 - 郵寄——您能透過郵寄進行申請。請於申請表簽名並註明日期，並在寄回文件時附上所有必需文件的複本。申請表填寫不全或文件疏漏將會延誤您的申請進度。請將您的文件裝入此資料袋中的回郵信封。
 - 電子申請——您能透過傳送電子郵件到 UtilityRelief@bellevuewa.gov，提交電子申請，將您的掃描文件上傳到所申請的安全資料夾。請勿使用電子郵件傳送您的文件。

提交申請並不保證符合資格。文件不完整恕無法受理申請。

延續下頁



6. 所需文件 下列文件影本須與簽署的申請表一併提供：

A. 2023 年每位家庭成員收入證明。請提供每位同住成員已完成並簽署的 2023 年報稅表、2023 年其他報表/文件*複本，以及 2023 年所有家戶收入來源的證明。以下為家戶收入範例，但格式不限於：

- 工資/薪水/小費等 (W-2)
- 利息/股息 (1099-INT/1099-DIV)
- 贍養費/撫養費 (州/社會及衛生服務部 (Department of Social and Health Services, DSHS) 聲明)
- 商業收入，包括出租物業收入和/或共同租戶的租金 (1040 + C 方案)
- 資本收益/損失 (1040 + D 方案)
- 個人退休帳戶 (Individual Retirement Account, IRA) 提款 (1099-R)
- 退休金/退伍軍人/養老金 (1099-R)
- 鐵路退休福利 (RRB-1099)
- 失業/勞工與產業 (1099-G)
- 社會安全聲明 (社會安全局 (Social Security Administration, SSA)、補充安全收入 (Supplemental Security Income, SSI)、社會安全殘障保險 (Social Security Disability Insurance, SSDI) 1099)
- 禮物/現金
- 課外打工收入
- 軍人薪資/福利
- 其他

*若無法提供原始收入證明，請提供 2023 年所有能證明收入的銀行文件。

B. 須提供 2023 年所有家庭成員身份證明文件。須提供 2023 年家戶每位成員需附有照片的有效身份證明。可接受的文件格式包括：駕照、華盛頓州身份證、護照或其他政府核發附有照片的身份證明。未滿 18 歲的家庭成員，請提交其經認證的出生證明複本。請勿繳交社會安全卡複本。請勿繳交文件正本，因為我們無法退還或保證其安全。注意：**恕無法接受過期的身份證明。**

C. 須提供 2024 年在 Bellevue 服務範圍的主要居所證明。獲得減免資格的人必須在申請減免的 Bellevue 市公用事業處帳戶列有姓名，且須在減免生效期間居住於該住宅單位，並已自行支付公用事業服務費。

D. 若為終身殘障，則須提供 2024 年的殘障補助與收入證明。若您和/或家庭任何成員為終身殘障，則須提供一份政府計劃的福利證明，例如：社會保險和/或退伍軍人協會，具體說明受益人於 2024 年有資格且正在接受「殘障」福利。還須提供 2023 年期間殘障收入文件。

7. 提交申請後

請注意以下幾點：

- 由於受理申請量大，計劃開始的申請處理時間可能超過 10 週。
- 提供完整的申請與所有必需文件將有助於加速處理。
- 若您的申請遭拒，您會收到通知。
- 一旦申請獲得核準並進入程序，符合資格的申請人將會於公用事業費用帳單看到公用事業費率減免。Republic Services, Inc. 將接獲通知，並執行垃圾服務費率減免（如適用）。
- 若申請人全年度符合公用事業費用減免計劃 (Utility Rate Relief Program)，將自動受理 2024 年的減免，*不需額外申請文件*。退稅支票將於 2024 年 12 月下旬寄出。

公用事業處保留審核或要求提供與申請或資格延續任何相關額外資訊的權利，以確保資格符合和計劃遵循要求。該處能拒絕任何包含虛假或誤導事實陳述，或由於詐欺、任何虛假與誤導事實陳述，或拒絕配合任何審核而撤銷資格的申請或資格延續。申請人因詐欺、捏造事實或誤導事實陳述，而獲得的任何資金或費率減免差額應退還本市。市政府能使用任何法律追訴，追討上述資金償還。**注意：如有地址變化，申請人必須及時通知 Bellevue 公用事業處。**



如需其他格式、口譯人員或其他合理的便民需求，請至少提前 48 小時致電 425-452-5285（語音）或傳送電子郵件至 UtilityRelief@bellevuewa.gov。有關便民設施的投訴，請致電 425-452-6168（語音）聯絡 Bellevue 市《美國人殘障法案》(Americans with Disabilities Act, ADA)/第 VI 篇管理員。如果您有耳聾或聽力障礙，請撥打 711。所有會議場所均可供輪椅通行。



6. 電話（帶區號）：_____ 電子郵件：_____

▶ 電話類型： 行動電話 家用 工作

▶ 電信公司： AT&T T-Mobile Sprint Verizon Virgin Mobile

7. 您是否： 擁有房屋/公寓 租賃房屋/公寓

8. 此前，您是否曾取得本項目資格？ 是 於_____年 否

9. 您是否身患永久性殘障並在 2024 年領取殘障救助金？ 是 否

▶ 如果是，須提供證明。

▶ 如果您代表永久性殘障兒童進行申請，那麼其殘障救助金是否部分用於支付水電費用？

是 否

10. **2023 年**，與您一同住在家中的家庭成員有多少人？_____

將每位成員的姓名印於下方：

	名字 (儘可使用法定姓名)	姓氏	出生日期 (月/日/年)	與申請人的關係	是否身患永久性殘障？ 是或否 (如果是，請提供證明)
A.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
B.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
C.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
D.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
E.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
F.					<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否

11. 2023 年住在家中的家庭成員是否在該年從以下任何來源獲得收入? 您務必為以下每一項勾選「是」或「否」並提供文件記錄*以為其進行證明。

工資/薪水/小費等	W-2	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
利息/股息	1099-INT/1099-DIV	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
贍養費/配偶贍養費	州/DSHS 報告	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
資本損益	1040 + 表 D	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
商業收入, 包括租金收入和/或來自聯合承租人的租金	1040 + 表 C	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
IRA (個人退休賬戶) 領取	1099-R	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
養老金/退伍軍人福利/年金	1099-R	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
鐵路退休金	RRB-1099	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
失業/勞動力和行業	1099-G	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
社會保障	SSA, SSI, SSDI, 1099 報告	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
半工半讀收入	學校報告	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
禮物/現金 - 說明		<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
軍人津貼/福利		<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
2023 年其它收入	說明 :	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否
您或您的家庭成員是否已提交 2023 年納稅申報表?	提供帶有所有附件並簽名的 1040 副本。	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否

*如果無法提供原始收入記錄, 請提供反映上述情況的 2023 年的銀行對賬單。

12. 您是否希望以英語以外的語言接收未來的通知、申請或更新表格? 是 否

▶ 若是, 請選擇您的偏好語言:

- | | | |
|-------------------------------|------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 西語 | <input type="checkbox"/> 韓語 | <input type="checkbox"/> 印度語 |
| <input type="checkbox"/> 繁體中文 | <input type="checkbox"/> 越南語 | <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) |
| <input type="checkbox"/> 日語 | <input type="checkbox"/> 俄語 | _____ |

13. 您是否同意與 Bellevue 市其它部門共享您的聯絡資料（姓名和郵寄地址）以接收關於其它低收入援助項目的資訊？ 是 否

申請檢查清單

隨申請提供以下文檔的副本（非正本）。沒有所需文檔將無法處理申請。

- 身份證明** - 為 2023 年住在家中的 18 歲及以上的所有家庭成員提供有效的帶照片身份證件。對於 18 歲以下的成員，請提交經過認證的出生證明。請 **不要發送社保卡複印件**。不接受過期的身份證明。
- 2023 年收入記錄**（即 2023 年納稅申報表、對賬單等。）與您同住的每位家庭成員在 2023 年的所有收入證明。包括在問題 11 中勾選了「是」的每項收入來源。
- 永久性殘障證明** - 如適用，請提供來自政府計畫如社會保障和/或退伍軍人管理的福利證明信，以表明在 2024 年接受者有權 並且正在接收「殘障」款項。2023 年殘障收入記錄也需提交。

如何申請

1. 收集所需的身份、居留、收入和殘障（如適用）證明文檔。沒有提交完整文檔的申請將無法處理。
2. 填寫申請表並閱讀「重要資訊」聲明。在申請表上簽名並註明日期。
3. Bellevue 市公共事業必須於 **2024 年 10 月 30 日，週一，太平洋標準時間下午 4 點前**收到完整申請及文檔。逾期或不完整的申請將無法處理。我們鼓勵申請人儘早提交申請以確保及時處理。您可以透過以下方式提交申請：
 - **郵件**：透過郵件將您的申請提交至：Bellevue 市公共事業，郵政信箱 90012，Washington 州 Bellevue 市 98009-9012；或者
 - **電子方式**：您可以透過電子郵件以電子方式提交申請至 UtilityRelief@bellevuewa.gov 並請求訪問安全檔案夾，您可以在其中上傳掃描的文檔。請 不要透過電子郵件發送您的文檔

本人（以下簽署人）在不違反 Washington 州法律的情況下特此聲明並證明：

- 我已閱讀並理解了此申請隨附的《2024 年水電費用減免折扣計畫指南》（2024 年 2 月 1 日）的所有內容，並且我為此申請所提供的資訊都是據我所知準確、完整和真實的。
- 我瞭解提交所需文檔並不能保證有資格參加該計畫。但是，此類資訊將用於確定我是否有資格獲得該計畫的福利。
- 我瞭解我提供的收入文檔將被市政府用來創建收入工作表，該工作表將用於確定收入資格。
- 我已經閱讀了該計畫對「可支配收入」的定義，並且據我所知，我和我的家庭都有資格參加該計畫。
- 我已經為市政府提供了一份真實準確的 2023 年「可支配收入」清單。
- 我瞭解費用折扣僅適用於 2024 年，我有責任在這些計畫的申請期內重新申請該計畫或任何其他費用減免計畫。
- 我瞭解，任何偽造資訊的企圖都將導致我失去今年的計畫資格並可能使我受到民事或刑事處罰。
- 我瞭解市政府保留審核我的記錄以確定我是否有資格參加該計畫的權利。

我瞭解如果我收到減免退回的費用但不披露我 2023 年家庭成員可支配收入的所有來源，市政府可能會在我不符合資格的期間收回針對我減免的實際費用

申請人簽名*

日期:

*如果為申請人簽字，則必須提供授權委託書的副本。

***請利用一些時間回答以下問題，幫助我們改進並於未來為您提供更好的服務。請注意，您可以自行選擇是否回答問題，並且不會影響您的資格。**

1. 您希望如何提交申請／文件給 City of Bellevue?

- 郵寄 線上

2. 您如何得知 City of Bellevue 的費用減免 (Rate Relief) 計畫?

City of Bellevue 網站

- | | | |
|-----------------------------------|---|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 朋友或鄰居 | <input type="checkbox"/> City of Bellevue | <input type="checkbox"/> 211 |
| <input type="checkbox"/> 社區中心 | <input type="checkbox"/> Facebook 專頁 | <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) |
| <input type="checkbox"/> HopeLink | <input type="checkbox"/> Mini City Hall | _____ |
| <input type="checkbox"/> 報紙 | <input type="checkbox"/> 市政廳客服 | |

3. 您偏好使用哪個平台獲取 City of Bellevue 計畫的最新資訊和消息?

- | | | |
|------------------------------------|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Facebook | <input type="checkbox"/> 圖書館 | <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) |
| <input type="checkbox"/> Instagram | <input type="checkbox"/> 公園 | _____ |
| <input type="checkbox"/> TikTok | <input type="checkbox"/> City of Bellevue 網站 | |
| <input type="checkbox"/> 電子郵件 | <input type="checkbox"/> 簡訊 | |
| <input type="checkbox"/> 報紙 | <input type="checkbox"/> 郵件 | |
| <input type="checkbox"/> 社區中心 | | |

4. 申請 City of Bellevue 公用事業費用減免計畫 (Utility Rate Relief Program) 時，您認為最困難之處是什麼?

- | | | |
|----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 語言和溝通障礙 | <input type="checkbox"/> 期限內完成 | <input type="checkbox"/> 其他 (請註明) |
| <input type="checkbox"/> 理解規定 | <input type="checkbox"/> 收齊文件 | _____ |

OFFICE USE ONLY

Approved/Disapproved: _____ Date: _____
Verified: _____ Date: _____
Old CIS Multiplier Date: _____ New CIS Multiplier Date: _____
CIS Update - Initials: _____ Verified: _____
DISC Update - Initials: _____ Verified: _____

Application Denied:

- | | | | |
|--------------------------------------|--|---|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Over Income | <input type="checkbox"/> Doesn't Qualify | <input type="checkbox"/> Incomplete Paperwork | <input type="checkbox"/> Othe |
| <input type="checkbox"/> Updated CIS | <input type="checkbox"/> Logged Denied | <input type="checkbox"/> Added to 2024 Mailing List | |

Office Notes: